

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 34 (1972)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

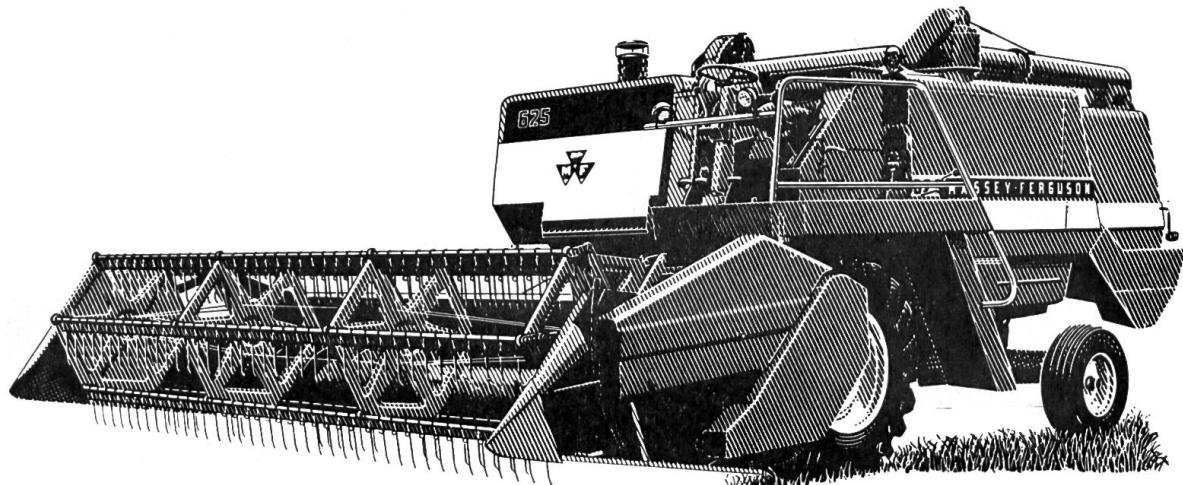
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Plus vos problèmes de moisson sont compliqués et plus il vous importera de disposer d'une moissonneuse-batteuse MASSEY-FERGUSON**



**Un confort très poussé**  
transforme le travail dans les conditions les plus difficiles en plaisir.

**Le rendement élevé**  
assure l'exécution des travaux de battage dans les délais promis.

**La sécurité proverbiale de fonctionnement**  
vous permet, à vous aussi, de commencer la moisson sans souci.

**Un service après-vente bien organisé**  
et un stock complet de pièces de rechange se tiennent toujours à votre entière disposition.

**Profitez-en**  
Vous verrez qu'une moissonneuse-batteuse de MASSEY-FERGUSON vous fera gagner de l'argent à la moisson de céréales et d'autres.

Choisissez votre moissonneuse-batteuse MF parmi 6 modèles, nous avons la machine qu'il vous faut.

---

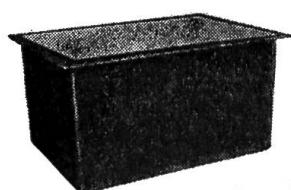
Demandez notre documentation sans engagement.

**Service Company SA Dubendorf**

Agence générale pour la Suisse.

8600 Dübendorf, Tel. 01 85 12 12





Cuves de déchargement



Citernes de transport



Brante à dos



**POLYPLEX AG**  
9248 Schwarzenbach SG

Tél. (073) 22 53 22

En Suisse romande:

H. Häggerli S.A., 1260 Nyon

Tél. 022 / 61 16 31

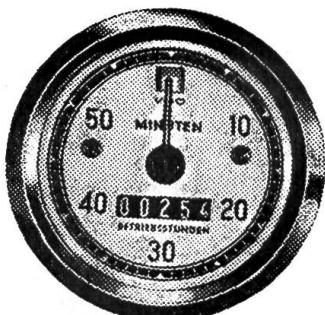
Chadar S.A.

Chappot & Darioly, 1906 Charrat

Tél. 026 / 5 32 93



## COMPTEUR D'HEURES



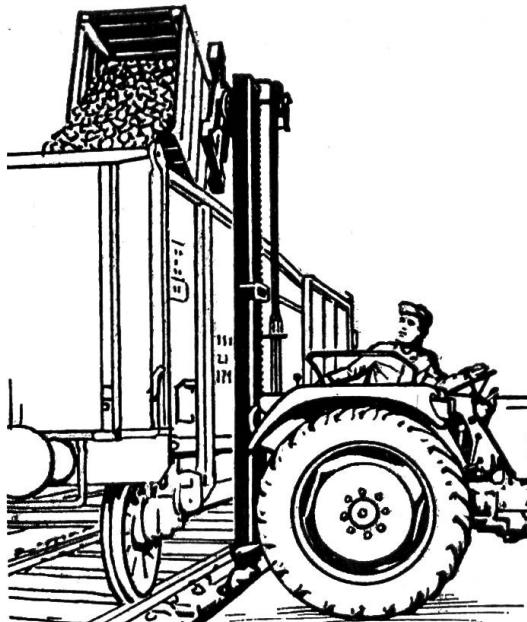
Indique la marche effective du moteur en heures et en minutes.

Pour tous les tracteurs et machines agricoles. 6, 12, 24, 36 et 220 volts.

**KRAUTLI S.A.**

1001 Lausanne  
8048 Zurich

Bd de Grancy 49  
Badenerstrasse 734



Nos collaborateurs en Suisse romande:

**Louis Vuffray, 1141 Vufflens-le-Château VD,**  
Téléphone (021) 71 46 48

**Francis Jaunin, 1099 Essertes VD,**  
Téléphone (021) 93 74 01

**Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE,**  
Téléphone (066) 74 46 89

## Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez suivant les types

- ↑ soulever à 1,65; 2,4; 3; 3,6 m
- ↔ déplacer latéralement
- vider les palettes (360° dans les 2 sens)
- ▽ régler l'inclinaison

Tout cela avec 1000 kg de charge et sans fatigue

**HARUWY**

Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf WYSS, Vernand  
CH-1032 ROMANEL sur Lausanne

**Pour toutes  
prétentions**

# **STEYR 545**



**Le nouveau STEYR 545** est le digne successeur du réputé STEYR 540 éprouvé plus de 10'000 fois. Construit pour les plus grandes exigences, prédisposé pour les exploitations fourragères.

**Le nouveau STEYR 545** possède un équipement varié et complet: puissant et robuste moteur Diesel 3 cylindres 50/45 CV, boîte à vitesses à engrenages obliques, bien échelonnée avec 8 vitesses avant et 8 vitesses arrière. Equipement complet en prises de force: prise de force 540 et 1000 t/min., enclenchable sous charge, prise de force dépendant de l'avancement et prise de force avant — tout pour une meilleure productivité en moins de temps.

**Le nouveau STEYR 545** possède le robuste système de relevage hydraulique à deux positions avec une force de levage en dessus de la moyenne et le célèbre STEYR-Simplematic breveté permettant l'attelage de n'importe quel appareil.

**Le nouveau STEYR 545** répond aux plus grandes exigences comme tracteur à usages multiples et permet d'augmenter le rendement de votre exploitation.

Je suis exigeant et aimerais en savoir davantage sur le nouveau STEYR 545

- Envoyez-moi votre documentation
- Je désire une démonstration du nouveau STEYR 545, prenez contact avec moi

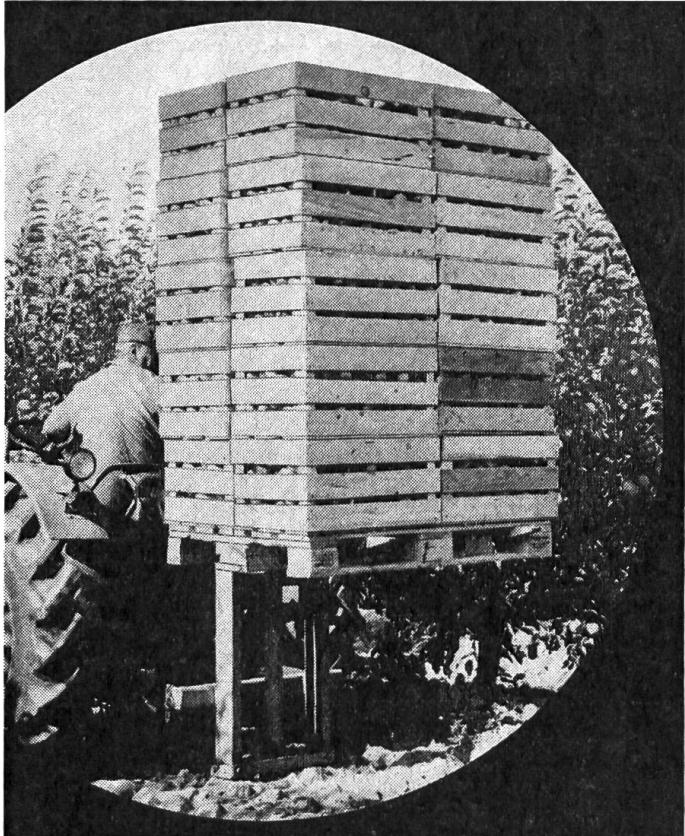
Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Rapid Machines et Véhicules SA  
8953 Dietikon ZH, Tél. 01/88 68 81

74  
25.10.72

# **Rapid**



Rationalisation  
dans l'agriculture.

## Agrilift

Modèles pour 600  
à 1200 kg.  
Mécanisme pour  
pencher, déplacer,  
tourner ainsi que  
pour compression.

Baas SARL  
Fabrique de machine  
8853 Lachen  
St. Gallerstrasse  
Tél. 055 7 20 20/21  
Télex 75686

Agence Burgdorf BE:

Agence Ardon VS:

Agence Yverdon VD:

Kunz machines SA

Kurt Brandalise, atelier mécanique

Emile Willi, machines agricoles

*Les connaisseurs  
choisissent*

**Hürlimann**



## Élévateurs combinés « DUKS »

à bande caoutchouc 45 cm. de large, avec variateur de vitesses, pour silage, foin, bottes, sacs, betteraves, pommes de terre, etc.

### PRIX AVANTAGEUX

4 m.

**Fr. 2450.—**

5 m.

**Fr. 2650.—**

6 m.

**Fr. 2950.—**

7 m.

**Fr. 3400.—**

8 m.

**Fr. 3650.—**

Moteur 1½ CV, coffret, prise et fiche      **Fr. 500.—**

Moteur 2 CV, coffret, prise et fiche      **Fr. 550.—**

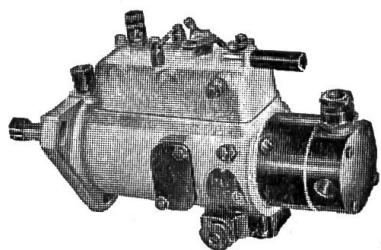
**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tél. (037) 61 14 94



## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type  
DPA, pompe la plus moderne.  
Adoptée par les marques de  
tracteurs les plus **réputées**  
du monde.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale : Victor Merz SA., Genève**

1-3, rue des Rois, tél. (022) 25 12 25

**44CV**  
Tractospeed

---

**50CV**  
Tractospeed

---

**55CV**  
Tractospeed

---

**67CV**  
Tractospeed

---

**70CV**  
Tractospeed

---

**75CV**  
Tractospeed

---

**100CV**  
Tractospeed



**Quelle puissance..  
Quel rendement...  
Quel équipement  
vous faut-il?**

Bührer vous livre chaque fois un tracteur sur mesure. Avec l'équipement qui convient exactement à votre entreprise. Vous avez le choix entre des modèles de 44 à 100 CV, avec la boîte de vitesse Tractospeed unique en son genre, traction sur 2 ou sur 4 roues, système hydraulique à réglage de profondeur, attelage à 3 points et de nombreuses autres possibilités d'équipement.

Bührer a donc aussi le tracteur qu'il vous faut. Le tracteur qui, grâce à un service après-vente de qualité proverbiale, ne vous laissera jamais en panne et restera de longues années un investissement de valeur.

Il existe pour chaque cas particulier un tracteur Bührer. A partir de Fr. 19 200.– déjà y compris système hydraulique à réglage de profondeur et attelage à 3 points.

**BÜHRER**  
*dans tous les cas!*

**plus de 20000  
livraisons  
depuis 1929**

Fabrique de tracteurs Bührer SA, Hinwil ZH